

PERSONAL INFORMATION

Egils Grikis

 19 Beda Place, FK7 7EF Fallin, Stirlingshire (United Kingdom)

 441786811141  +447517884775

 skallagrimson@mac.com

Sex Male | Nationality Latvian

PREFERRED JOB

Interpreter | Translator

WORK EXPERIENCE

03 February 2012 - Present

Interpreter | Translator | Proofreader

Applied Language Solutions

Riverside Court, Huddersfield Road UK-OL3 5FZ Delph, Oldham (United Kingdom)

<http://www.capitatranslationinterpreting.com>

Professional interpreting services – to help any organisation or individual to communicate with one or more non-English speakers in a range of situations - from corporate meetings to hospital appointments.

Consecutive interpreting | Simultaneous interpreting

07 July 2011 - Present

Interpreter | Translator

Language Empire

Deeplish House, 174 Milkstone Road UK-OL11 1NA Rochdale, Lancashire (United Kingdom)

<http://www.empire-groupuk.com/language-empire-co-uk/>

Face to Face Interpreting, Telephone Interpreting, Document Translation and Website Translation

08 June 2011 - Present

Interpreter | Translator | Proofreader

thebigword

Link Up House, Ring Road, Lower Wortley UK-LS12 6AB Leeds (United Kingdom)

<http://www.thebigword.com>

Assuring the delivery of high quality translation and interpreting services is of critical importance to thebigword, company I am proud to work with. I as a linguist am rigorously checked and my ability is tested to make sure it meets thebigword's high standards. I have been awarded with recognised qualifications within my professional area of expertise.

03 January 2011 - Present

Interpreter | DTP specialist

Global Voices Ltd.

Scion House, Innovation Park UK-FK9 4NF Stirling (United Kingdom)

<http://www.globalvoices.co.uk>

Providing high quality interpretation services to public and private sector organisations and individuals translating into their mother tongue.

Desktop publishing (also known as DTP) is when a graphic designer uses software programs to create or duplicate page layouts with text, graphics, photos, tables so that the end product is ready for hard copy professional printing or electronic display. If the translated text needs to resemble the original as close as possible, then DTP should be considered.

02 September 2010 - Present

Creative Artworker | Graphic Designer

6274 Public Art
139 Baltic Chambers, 50 Wellington Street UK-G2 6HJ Glasgow (United Kingdom)
<http://6274publicart.co.uk>

Working with in-house designers to interpret creative concepts into and across various formats and materials, delivering creativity and innovation, ensuring cost effective, brand aligned commercial design and artwork solutions.

Maintaining standards for quality of design and artwork, ensuring fit to brief to maintain brand consistency, continuous improvement and perception of excellence.

Responsible for quality control and continuous improvement of artwork through monitoring and approving colour reproduction and accuracy.

19 July 2010 - 10 December 2010

Personal Supporter

Enable Scotland
3 Whitehouse Road, Units 26 - 31 Block 2 | Evans Business Centre UK-FK7 7SP Stirling (United Kingdom)
<http://www.enable.org.uk>

Assisting people with learning disabilities to make their own choices and decisions about how they wish to live, work and participate in community life. Helping people play a more active part in their community, using a wide range of local leisure, recreation and community facilities. Encouraging positive attitudes towards people with learning disabilities.

21/5/2007 - 21/8/2009

Graphic Designer

"DOMINO" Associate Agency BBDO Worldwide
Terbatas iela 30 LV-1011 Riga (Latvia)

Designing advertising, brochures, direct mail promotions, corporate identity, conference materials, posters etc. for major brands as M&M, Mars, Snickers, Whiskas, Lipton, Merrild, Sheba, Samsung, Tramontina and HP. I was also working as an Artworker / Prepress Technician responsible for quality assurance of print files submitted to the print houses. Taking creative works and fastidiously preparing them for production.

10/2/2006 - 20/5/2007

Graphic Designer | Senior Artworker

Advertisement agency "Leo Burnett Riga"
Elizabetes iela 45/47 LV-1010 Riga (Latvia)
<http://www.leoburnett.lv>

Designing for high-end clients on a regular basis – brands as L'Oreal, Lancôme, Renault, Mazda, Jaguar and Adidas. Designing advertising, brochures, direct mail promotions, publications (magazines, newsletters, annual reports) corporate identity, websites, conference materials, posters etc. Working as a Senior Artworker, taking work to final print stage and acting as an additional quality control.

10/4/2005 - 6/2/2006

Art Director | Graphic Designer | System Administrator

We R 1 Ltd.
Martina iela 5a LV-1048 Riga (Latvia)

Providing innovative and effective design solutions with excellence in creativity and customer service. Main responsibilities: Desktop Publishing, Prepress, book and magazine layouts, System Administration for Mac OS X computers and network.

1/4/2003 - 5/4/2005

Graphic Designer | Senior Artworker

Advertisement agency "Balta Communications"
Arsenala iela 3 - 8 LV-1050 Riga (Latvia)

I designed for high-end clients on a regular basis – brands as L'Oreal, Lancôme, Fructis and Renault – Ad Layouts, Corporate identities, Web-page designs.

EDUCATION AND TRAINING

1/7/1981 - 15/6/1987

Master's degree

Art Academy of Latvia (Latvijas Mākslas Akadēmija), Kalpaka bulvaris 13 LV-LV-1050 Riga (Latvia)
 History and Theory of Visual Arts, History of Architecture and Culture, History of Religion. Research, interpretation and preservation of historical heritage.

10/11/2012 - 10/12/2012

The ISL Certification of Interpreting for the UK Border Agency

EQF level 3

The International School of Linguists, Leeds United Kingdom

An Introduction to Public Service Interpreting – This course introduces you to Public Service Interpreting. It explores the different types of appointments you will interpret for and shares valuable hints and tips to help you develop your skills as a Public Service Interpreter.

Interpreting for Torture Survivors – Interpreters have to be prepared for a whole range of difficult and emotional situations and one of the most challenging is interpreting for torture survivors. This course prepares you by defining torture, examines the skills and behaviours that you will need and the types of challenges and behaviours you will come across when interpreting for survivors.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Latvian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C1
Russian	C2	C2	C2	C2	C2
Polish	C1	C1	C1	C1	B2
Swedish	B1	B2	B1	B1	B1
Czech	A2	B1	A2	A2	A2
Norwegian	A2	B1	A2	A2	A2
Lithuanian	B1	B1	B1	A2	A2
Danish	A1	B1	A1	A1	A2
Slovenian	B2	C1	B2	B2	C1

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](http://www.certr.eu)

Communication skills

I enjoy working within teams—going back as far as my university days when I was involved in academic rowing. In recent years I have been involved with several international companies, travelling at various times throughout Nordic countries and Western and Central Europe. I annually participate in an extended off-road bicycling and camping tour. I am a member of Society Latvia-Sweden, which is a multicultural organization.

Organisational / managerial skills

I was involved in the organizing and promotion of the Nordic Language Library, from its conception in the early 90's and was the Latvian director for the first two years. I personally promoted the idea, as opposed to using the local libraries to distribute the donated books I was a planner and participant in the international bike tour Ecotopia around the Baltic sea in 1991. I was an owner of the publishing house "Dadzis" /Thistle/, one of the first and largest publishing houses in the Baltic region and was involved in the early organization and publication of three of the most widely circulated magazines in the Baltics. During this time I was responsible for conducting business in Nordic countries and Poland, acting as both organizer and translator. I also acted as tutor for staff in the use of Mac OS and Windows.

Computer skills I am very experienced in Creative Suite CS4/CS5/CS6 (Adobe InDesign, Illustrator, Photoshop, Acrobat, Distiller, Dreamweaver, Fireworks) and have worked for years with QuarkXPress, Pagemaker and Macromedia Freehand. Working in a Publishing house, I became experienced with subscribers databases and created them in Filemaker Pro.
I have a good command of Microsoft Office™ tools (Word™, Excel™ and PowerPoint™).
My acquaintance with the Internet can best be described as advanced.

Brainbench Certified Master User in Adobe InDesign CS. Transcript ID#: 327612.
Date: 2011-02-14. Scored higher than 97% of all previous test takers

Other skills I am a long-distance biker. member of the Mountain Bike Glasgow club and was an academic rowing team member. I have tailor skills and enjoy machine knitting. Graphic designer, member of Latvian Designers Society from 1996. I design press ads, page layouts, brochures, leaflets, newsletters, posters, web-pages, sometimes working under the guidance of the art director and sometimes independently. I follow established graphic guidelines, as well as start from scratch, to print ready artwork. I create logos and designs as well as master layouts for diverse magazines; ranging from house and gardens to automotive. I have formal training in calligraphy (which I used professionally before the computer era) and I am well-versed in typography.

Driving licence B

ADDITIONAL INFORMATION
